



# ΣΤΗ ΘΕΩ ΙΣΧΥΡΟΣ

بِسْمِ اللَّهِ الْقَوِي

مقدمة لكل طرح : -  
الآدام

Αμωινι μαρενοτωτ : η̅ϥ̅τ̅ριας̅ ε̅θ̅τ̅ : ε̅τε̅  
ϕ̅ιω̅τ̅ νεμ̅ Π̅ω̅η̅ρι̅ : νεμ̅ Π̅ι̅π̅η̅α̅ ε̅θ̅τ̅.

Χερε νε Μαρια̅ : ϕ̅β̅ρομ̅πι̅ ε̅θ̅νε̅θ̅ω̅ς̅ : θ̅η̅ε̅-  
τα̅ς̅μ̅ι̅ς̅ κ̅α̅λ̅ : υ̅ϕ̅ϕ̅ πι̅λο̅ς̅ο̅ς̅ .

تعالوا نسجد للثالوث الأقدس . الآب والابن والروح القدس . السلام لك يا مريم الجامعة المسنة .  
الى ولدت لنا الله الكلمة .  
الواطس :

Π̅ε̅νο̅τω̅τ̅ υ̅̅ϕ̅ιω̅τ̅ η̅̅α̅ζ̅α̅θ̅ο̅ς̅ : νεμ̅ Π̅ε̅ϕ̅ω̅η̅ρι̅  
Ι̅η̅ς̅ Π̅̅χ̅ς̅ : νεμ̅ Π̅ι̅π̅η̅α̅ υ̅̅π̅α̅ρ̅α̅κ̅λ̅η̅τ̅ο̅ν̅ ϥ̅̅τ̅ριας̅  
ε̅θ̅τ̅ η̅̅ο̅μ̅ο̅ο̅τ̅ς̅ι̅ο̅ς̅.

Χερε νε υ̅̅ϕ̅πα̅ρ̅θ̅ε̅νο̅ς̅ . ϕ̅ο̅τ̅ρω̅ υ̅̅μ̅η̅ι̅ η̅̅α̅λ̅η̅-  
θ̅ι̅η̅η̅ : χερε η̅̅π̅ω̅ο̅τ̅ω̅ο̅τ̅ η̅̅τ̅ε̅ π̅ε̅ν̅ς̅ε̅νο̅ς̅ : α̅ρ̅ε̅χ̅ϕ̅ο̅  
κ̅α̅λ̅ η̅̅ε̅μ̅μ̅α̅νο̅τ̅η̅λ̅.



نسجد للآب الصالح وابنه يسوع المسيح والروح المعزى . الثالوث القدوس الواحد فى الجوهر .

ثم يكمل فى الحالين بلحنه المعروف

ΟΤΟΝ ΟΥΖΕΛΠΙΣ ΉΤΑΝ : ΞΕΝ ΘΗΕΘΟΤΑΒ  
 Παριά : έρε ΦΨ ΝΑΙ ΝΑΝ : ΖΙΤΕΝ ΝΕΣΠΡΕΣΒΙΑ .

ΟΤΟΝ ΟΥΜΕΤΣΕΜΝΟΣ : ΉΞΡΗΙ ΞΕΝ ΠΙΚΟΣΜΟΣ :  
 ΈΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΙΨΛΗΛ : ΉΝΤΕ ΨΘΕΟΤΟΚΟΣ ΕΘΥ  
 Ψάστια Παριά Ψπαρθενος : ΝΕΜ ΝΙΜ...  
 يذكر اسم صاحب الطرح

يوجد رجاء لنا لدى القديسة مريم أن يرحمنا الله من قبل شفاعاتها . وكل همدوه فى العالم من قبل

صلاة والدة الإله القديسة العاهرة مريم المذراء و (فلان) .. اسم صاحب الطرح . .





Ψαλι ἦχος Βατος . طرح بلحن واطس .

Παρελθως ἰτενψωοτ : τενοτωψυτ ἰψψτ -  
ριας ἔθοσταβ : ἔτε ἰθος πε ψαρχη : μεμ  
πιχωκ ἰαδαθον ἰιβεν .

Ἄνον ζων θα ἰπιστος : τενψωοτ παψ  
θεν πενητητηρη : μεμ πεψοτηνβ ἰψοτηταιοψ :  
Ἄρων πιδικεος .

التفسير : فنسبح ونمجد ونسجد للثالوث القدس . الذي هو البده وكل كل الخيرات . ونحن للؤمنون  
نمجده بكل قلوبنا . وكاهنه المستحق الاكرام . هرون البار . هذا الذي اختاره الله لعقس الكهنوت . كالصوت  
القدس العالي الرسول . هرون يدل على المريح . كقول بولس . كمثل هرون هكذا ايضا هو للمسيح .  
هذا الصديق كان اُخا لموسى اول الانبياء . ومريم اخت لها . اولاد لعمرام من بني اسرائيل . من سبط لاوى  
وان الله صنع على يديه آياتا وعجائباً عظيمة في ارض مصر . في فرعون وعبيده . لا يقدر احد من البشر ان  
يحصيهم . وان الله اختاره وبنه كهنة له ، وأعطاهم عشور رذبانح وقرايين بني اسرائيل . ولما قام عليه بنو قورح  
أبدم الله وجميع عسكرهم ، ففتحت الأرض فاها ، وبلعت دathan وأبيرون وبنيتهم ، وبهائمهم ، وكل ما يملكونه  
ولما أرضى الرب بسيرته الطاهرة . وحفظ نواميسه ، وأوامره المقدسة . فقتله إلى مظلالتندين . في أماكن  
للنياح الأبدية . وإلى فردوس النعيم . أطلب من الرب عنا . أيها الرجل الصديق . هرون الكاهن . ايتفر  
لنا خطايانا .

اليوم الثاني من شهر برمودة المبارك

شهادة القديس اخري-توفورس

Ψαλι ἦχος ἁδαν . طرح بلحن آدام .

Οτηψυτ πε Ποσ : θεν ἰηἔθοσταβ ἰπαψ :  
οτοσ ἑροι ἰψψηρη : ἔβολ θεν ἰηἔτβοσι .



Царенъзас єроу : тенбисι μπεφραη : ηεη  
πεφμαρτηρος : πιαςιος Χρηστοφορος .

التفسير : عظيم هو الرب في قدسيه . وعجيب هو في الأعلى . فلنسيجه وزرفع اسمه ، وشهيدته القديس  
أخريستوفورس ، هذا كان من الكور البعيدة ، الذين يأكلون الناس والكلاب . وكان أبوه قد آمن بالكراسة  
الطاهرة ، التي لمتياس العظيم في الرسل . فأما هذا القديس أخريستوفورس . فقد افتزعوه غصباً في الحرب . ولم  
يكن يعرف لغة القوم ، فابتهل إلى الله ، فعرف كيف يتكلم بلغتهم . وبكت جهالة الوثنيين ، الذين يعذبون  
المسيحيين . ولما عاقبه المنذوب . قال له هذا القديس علانية . انه لولا المسيح ووصاياه لم تكن تقوى على .  
ولا كثرة عسكريك ، فصنع هذا القديس آياتاً باسم المسيح . وعدة أشفية . فأرسل داكيوس الملك خلفه . وعذبه  
بكل نوع من العذاب . وآخر هذا جيمه . نزع رأسه ونال إكليل الشهادة . بصلوات هذا الشهيد . يارب  
أنعم لنا بفقران خطايانا .

Ψαλι ηχος Βατος . طرح بلحن واطس .

Πεποτυπη μφιωτ ηαγαθος : ηεη Πεφ-  
ψηρη Ιης Πχς : ηεη Πιπνευμα μπαρακ-  
λητον : ψτριάς εθοταβ νομοοτςιος .

Πενъзас єроу тенѣωот ηαу : तेनेρζοτò  
βιςι μμοу : ηεη πεφμαρτηρος ηψοτταιοу :  
πιαςιος Χρηστοφορος .

التفسير : نوجد للآب الصالح . وابنه يسوع المسيح ، والروح المعزى ، الثالوث المقدس المساوى . نسجه  
ونجده ، وزبده علواً . وشهيدته الذي يستحق الكرامة . القديس أخريستوفورس . هذا الذي تبع المسيح .  
وآمن به من كل قلبه . وتعهد من يد أنبا بولس ، رئيس كهنة مدينة أنطاكية . جميع جنس البشر يفرحون  
ويسرون . ويعيدون في هذا اليوم ، الذي هو تذكارك المكروم ، لأن البار يكون له ذكر أبدي ، وقلبه مسعد  
إلى أبد الأبد . حقاً أقول أنك تبعت المسيح ، كمثل الرسل والشهداء القديسين . حسناً أشرق لنا اليوم تذكارك  
المكرم . يا ابن الرسول متياس الفصن الجديد . فليفرح ويتهلل السمايون والأرضيون ، حين ينظرون الآيات  
والمعجائب التي تصنعها في المرضى . أعطيت كل ساطان من قبل يسوع المسيح . على الأرواح الشريرة ، وهذا



عظيم جداً . اقبل منا سؤالنا نحن الأشقياء ، لكي تشفع فينا نحن الغير مستحقين ، لكي يسامحنا بحب البشر الصالح  
بمغفرة خطايانا كمظيم رحمة . اطلب من الرب عنا ليفر لنا خطايانا .



اليوم الثالث من شهر برمودة المبارك  
نياحة أنبا يوحنا أسف أورشليم

طرح بلحن آدم **Ψαλι ἠχος ἀδάμ .**

**Δευωινι πιστος : ἠτενῆωου ἡφῆ : ἕταφ-  
θεβιοϋ εθβητεν : κατα περηνῆϋ ἠναι .**

**Περωϋ ἕψωι χαροϋ : ξεν ἠψωκ ἡπεν-  
ζητ : σε ἠθοϋ οτηαντ : οτοϋ ἠρεψωενζητ .**

التفسير : تعالوا أيها المؤمنون لتجد الله . الذي تواضع من أجلنا كمظيم رحمة ، ونصرخ نحوه من عمق  
قلبنا ، لأنه رحوم ورؤوف ، لكي ينجينا من الشرير ، الذي هو الشيطان عدو كل حق ، حتى نفرح اليوم في  
التذكار الذي لأبينا القديس أنبا يوحنا ، أسقف أورشليم . الطوباوي الكامل ، لأنه عظم الرب على الأرض .  
وأن الله بحب البشر أعطاه نعمته . طوباك أنت أيها الراعي ، صفي الله أبونا أنبا يوحنا . طوباك أنت يا أبانا  
أنبا يوحنا لأن المسيح ائتمنك على كنيسته ، وأعطاك مفاتيح ملكوته ، مثل بطرس العظيم في الرسل ، لكي  
تربط وتحل ، بسطان المسيح إلنا . طوباك أنت يا أبانا أنبا يوحنا ، لأنك أكلت جهادك جيداً . وتنبعت  
بشيخوخة حسنة . وابتهجت مع جميع القديسين . بصلوات أنبا يوحنا الأسقف . يا رب أنعم لنا بفيران خطايانا .

وفي هذا اليوم تنيح الأنبا ميخائيل بطريك الاسكندرية

طرح بلحن واطرس : **Ψαλι ἠχος βατος .**

**Καλωσ αϋι ψαρον ἡφοου : ἠχε πεκερ-  
ψμετὶ ετταῖνοτῆ : ω πινηϋ ἡπατριαρχης :  
πιπαρθενοσ εθοταβ αββα Μιχαηλ .**